

Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربى), French (Français), Hindi (हिन्दी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

關鍵詞 (unfoldingWord)

xia

瑕疵, 夏甲, 夏娃

瑕疵

定義：

「瑕疵 (blemish)」一詞指的是動物或人身上的身體缺陷或不完美。它也可以指人在屬靈上的缺陷和過錯。

- 對於某些祭品，神指示以色列人要獻上沒有瑕疵或缺陷的動物。
- 這是一幅耶穌基督如何成為完美犧牲的圖畫，毫無罪孽。
- 在基督裡的信徒已經被祂的血洗淨了罪，因此被視為無瑕疵的。
- 翻譯這個詞的方法可能包括「缺陷」或「不完美」或「罪」，具體取決於上下文。

(另見：信、潔淨、獻祭、罪)

參考經文：

- [彼得前書1:19](#)
- [彼得後書2:13](#)
- [申命記15:19–21](#)
- [民數記6:13–15](#)
- [雅歌4:7](#)

原文參照：

- 史特朗號：H3971, H8400, H8549, G
34700

夏甲

史實：

夏甲是一位埃及女子，是撒萊的婢女。

- 當撒萊無法生育時，她將她的婢女夏甲給她的丈夫亞伯蘭，讓她為亞伯蘭生一個孩子。
- 夏甲懷孕，生了亞伯蘭的兒子以實瑪利。
- 當夏甲在曠野中遇到困難時，神保護她，並應許要賜福給她的後裔。

(翻譯相關建議：如何翻譯名字)

(另見：亞伯拉罕，後裔，以實瑪利，撒拉，僕人)

參考經文：

- [加拉太書4:25](#)
- [創世記16:1-4](#)
- [創世記21:9](#)
- [創世記25:12](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- **5:1** 亞伯蘭和撒萊到達迦南地十年之後，他們仍然沒有孩子。於是，亞伯蘭的妻子撒萊對他說：「神既然使我不能生育，而我也太老不能生育了。你可娶我的婢女夏甲，或許我能從她得到孩子。」
- **5:2** 夏甲生了兒子，亞伯蘭給他取名叫實瑪利。

原文參照：

- 史特朗號：H1904

夏娃

史實：

這是第一位女性的名字。她的名字意為「生命」或「活著」。

- 神從亞當身上取出的一根肋骨造了夏娃。
- 夏娃被創造為亞當的「幫助者」。她與亞當一起來協助他完成神賦予他們的工作。
- 夏娃被撒但（以蛇的形式）引誘，成為第一個因吃了神說不可吃的果子而犯罪的人。

（翻譯相關建議：如何翻譯名字）

（另見：亞當， 生命， 撒但）

參考經文：

- [提摩太前書2:13](#)
- [哥林多後書11:3](#)
- [創世記3:20](#)
- [創世記4:2](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- **1:13** 然後，神取出亞當的一根肋骨造成了一個女人，帶到他面前。
- **2:2** 但在樂園中有條狡猾的蛇。蛇對女人說：「神真說了你們不可吃樂園中所有樹上的果子嗎？」
- **2:11** 那人給自己的妻子起名叫夏娃，意思是「生命的賜予者」，因為她將成為眾生之母。
- **21:1** 神應許從夏娃的後裔中將生出一人壓碎蛇的頭。
- **48:2** 撒但通過蛇說話來欺騙夏娃。
- **49:8** 亞當和夏娃犯罪影響了他們所有的後代。
- **50:16** 因為亞當和夏娃悖逆神，將罪帶入世界，神咒詛並毀掉了世界。

原文參照：

- 史特朗號：H2332, G20960